

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 59 (1921)
Heft: 43

Artikel: Apri veneindze
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-216730>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISSANT LE SAMEDI

Rédaction et Administration :

Imprimerie **PACHE-VARIDEL & BRON**, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—

six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.



ENTRE NOUS, VOISINE...

XI

la vôtre, Voisine!

« Quand le vin est tiré, il faut le boire », dit le vieil adage, mais jamais il ne fut plus douce tâche pour ce qui est de notre doux claret, frais et doré sous sa « fleur », comme le raisin même qui le fit si bon.

Les belles vendanges! Pas un cep qui ne fût chargé de grappes, pas une grappe qui ne fût lourde de graines. Les bosses pleines ont été couronnées de fleurs et des cris de triomphe ont salué les vendangeurs qui renaissent au village, chantant la victoire de la vigne.¹

— Voisine, à la santé du pays!

Ce sont les hommes qui ont rendu le vin méchant. Dans les premiers temps, le fruit de la vigne était simplement bienfaisant.

On respectait ses qualités naturelles en les utilisant pour le bien et le bon... Aujourd'hui... il ne faut point trop s'attarder à parler d'aujourd'hui dont la lumière, déjà, touche au déclin. Mieux vaut regarder vers demain, vers les vendanges futures que, du moins, nous pourrions faire fructifier librement. Aussi bien des fruits nouveaux apparaissent sur les ceps dépouillés d'hier.

Cet automne, lumineux comme un printemps, et, comme lui, parfumé de roses, a fait ce miracle. Car c'est vraiment une miraculeuse vendange qui, si proche de l'autre, réclame notre activité. Une vendange de belle humeur et de bon vouloir, une récolte d'intentions généreuses, de désintéressement et de bonté, d'où jaillira le vin nouveau... un vin qui, peut-être, aura le goût du bonheur.

— Remplissez les verres, Voisine... A la vôtre!
L'Effeuilleuse.



APRI VENEINDZE

SANT passâie lè veneindze et que n'ant pas étâ tant bonne sti an. Iô è-te lo temps iô on ne pouâve pas ôire ellia raison: veneindze, sein peinsâ à tote elliau beinde de biau valet et de balle gaupe, dzouveno quemet lo vin novi, elliau dzein plliein de santé et de foice que l'avânt lo couti à pouâ pè la man, la seille eintremi dâi

¹ Nous sommes heureux d'apprendre que les vendanges ont été satisfaisantes dans le vignoble de l'Effeuilleuse; que ne peut-on en dire autant des autres parties de notre vignoble vaudois. (Réd.)

dzenâo? Que de balle rappe lâi fasant tsezi dedein, tandu qu'on oïessâi de temps z'a autro lè coullâie dâi veneindjaune que lè breintâre remolâvant, âo bin lo ellia-ellia dau pilon que semottâve lè rezin dein la breinta âo bin lo tenot! On lutzêve, on tsantâve, on sè mourgâve, on sè rebriquâve, on s'einmourdzive et de ti lè côté, de ti lè mouret, on oïessâi tsantâ :

Vegnolan, noutrè fîfîie
Ant vouâdi lo bossaton,
Ets'on vau quauqiè breintâie
Po lo pouâi reimplîâ l'auton,
Vito no faut no budzi
Po refère dau novi,
Dau bon novi,
Po refère dau novi.
Ein atteindeint, cher confrère,
Du que lo vilhio è tant bon
De mimo que elliau coumâre
No z'ein faut agottâ ion,
Ein tsanteint
Po la fin :
Vive noutrè dzein dè vegne,
Sein leu vo ne bâirai rein!

Et la bouna veilla âo tret, dè coute lo rezin que sè trolhîve, tandu que lè breintâre chavânt à la palantse et fasant à clli qu'ein pouâve lo mé fère! et la relevâie! et lè duve retsapliâie, avoué lè traî verro âo guelion, lè fémalle que tsantâvant et que lo ellia colâve, colâve d'onna brison que redzoive lo tieu que vegnâi teindro quemet dau büro frais et dâo quemet dau mè d'avelhie.

Quinte veneindze on fasâi lè z'autro iâdzo! Et on trolhîve dau bon, dau crâno, qu'on ousâve omète batsi: on l'appellâve dau Comète, dau Bismarque, dau Réferendon, dau Fot bas, et dâi moui d'autro. Ora sant pas fotu de lâi bailli on nom. Faut-te itre mau!ébahi que l'ein a que lo frelatant, qu'ein fant onna mestion à vo doutâ l'einvia de bâire, dau vin que n'a pas lo goût de rebaille m'ein mè. Serpeint, va! Quemet clli marchand que veindâi rein que dau vin fabrequâ et que sè promenâve on dzor de veneindze pè lè vegne. Reluquâve elliau rappe asse dzaune que de l'or et sè desâi :

— Tot parâi l'è cein que l'è bon, quand l'è qu'on ein met on bocon... dein lo vin!

* * *

Quauque dzor apri on fasâi agottâ lo novi âi z'ami. Oh! na pas po sè soulâ! Traî verro, justo po savâi quemet l'avâi fermeintâ et se l'etâi bon. On bèvessâi avoué échaint, quemet dâi dzein que cougnâissant tote lè peinne que represente on verro. On guegnîve clli novi, lo verro levâ, et veri bin dâi iâdzo. Oncoudhîve lâi vère lè châ, lè dzemottâie, lè lottâie de fémè tserdje du su lo tsevu de lottâ, lè travau de tot'on'annâie. Adan, onna liaffâie passâve du lo verro dessu la leinga: on la'laissîve grantenet dein la mor, on sè gorgossîve avoué, on agaffâve à tsavon, et on desâi :

— N'è pas pi tant croûio!

Ao bin :

— L'è bon valet que porrâi fère à tsezi son père! S'on avâi trau breintâ lo bossaton, lo vin acheintâi lo supro, l'avâi croûio son, quemet on desâi, lo boc, que cein fasâi à périr lo leindéman, se on ein bèvessâi trau; la tita vo z'écarrâillîve.

On iâdzo, lâi avâi on vegnolan qu'on lâi baillîve lo nom sobriquet de Boc, po cein que l'avâi onna

barba quemet lè bocan. L'etâi apri veneindze. L'avâi invitâ on par d'ami po agottâ âo guelion. Ao premi verro, lo premi dit rein, mâ fâ onna mena d'infè que cein voliâve à dere que lo vin cheintâ lo boc. Mâ ne pipe pas lo mot. L'autro fâ de mimo sein âovri la gâola. Ma fâi, lo traiziemo, quand son tor l'arreve, n'a pas pu sè teni et fâ dinse âo vegnolan :

— L'eimpouézene! T'a chautâ dedein!

Marc à Louis, du Conteur.

GRISAILLE

LE soleil est inexorable. Voila trois mois passé qu'il ne nous quitte pas; qu'il nous « tient la jambe », dirait gavroche. Le temps est superbe, le ciel invariablement bleu, du moins depuis midi. Et ce n'est pas ça! Oh! pas ça du tout! Ce n'est pas un bel automne, comme quand on dit: « Ah! quel bel automne! »

Les feuillages, somptueuse parure de pourpre et d'or qui est la gloire de cette harmonieuse saison, sont secs ou gisent déjà lamentablement sur le sol poussiéreux.

Ah! la poussière, voilà la grande triomphatrice. Elle est partout, elle est sur tout: sur le sol, qu'elle ouate, sur les arbres, sur les buissons, sur les prairies, sur les murailles, sur les corniches, sur les toits, sur les statues, sur les vêtements; elle est dans les cœurs, angoissés par les incertitudes de l'avenir; d'aucuns, même, disent qu'elle est dans les gosiers qu'elle dessèche et que torture la soif. Tout est gris, tout est terne, tout est mort. Les ruisseaux ne gazouillent plus; les fontaines sont muettes. On dirait une nécropole, sous le soleil éclatant.

Tout le monde soupire après la pluie.

Ah! que ne vient-elle, la pluie, la pluie qui mouille, dont on est si vite rassasié et qu'on maudit quand elle est un jour avec nous. Oui, un jour, un seul, pas un de plus, entendez-vous! Vous verrez, quand s'assombrira le ciel et que s'amasseront les nuages, quand vous entendrez les chéneaux dégoûter, quand il vous faudra sortir de l'armoire votre parapluie ou votre waterproof et vos souliers de caoutchouc, quand vous patangerez dans la boue, vous verrez si vous ne pesterez pas :

— Oh! cette pluie, quelle malédiction! Mais quand donc finira-t-elle?

Nous sommes ainsi faits, que voulez-vous!

J. M.

LE CHEMIN DE FER EST CHER. — Ah! ça, baron, pourquoï voyagez-vous toujours en troisième classe?

— Parbleu! parce qu'il n'y a pas de quatrième classe.

LA SONNERIE DE MOUDON

Sonnez! sonnez! sonnez!

A la volée.

SOUS le titre: « Les cloches de l'Eglise Saint Etienne, à Moudon », M. le Dr René Meylan — Mérite pour les lecteurs du Conteur — publie dans le Bulletin n° 9 (juillet 1921) de l'Association du Vieux-Moudon un article fort intéressant, dont nous sommes heureux de pouvoir donner à nos lecteurs quelques extraits.

* * *

Il ne saurait être question au cours de ce modeste travail de l'étymologie du mot, de l'histoire ou de la